

Cuadro 46: Definición ampliada de refugiado

Definición de refugiado	Amenaza	Mérito de la prueba
<p>UNHCR's Extended Mandate: “those who: Are outside their country of origin or habitual residence and unable or unwilling to return there owing to serious and indiscriminate threats to life, physical integrity or freedom resulting from generalized violence or events seriously disturbing public order”¹.</p>	<p>“The threats may be indiscriminate. Note that if the harm were to be inflicted on a selective or discriminatory basis, this would almost certainly amount to persecution for one of the reasons set out in the 1951 Convention”</p> <p>“Given the objective nature of the definition, and the fact that it focuses on indiscriminate and generalized threats, decision-makers are advised where possible to adopt a consistent approach to individuals fleeing the same country (or area within a country) in similar circumstances (...)”².</p>	<p>“In practice, the standard of proof implied in the phrase “serious threats” should be similar to that expressed in the phrase “well-founded fear”, i.e. a “reasonable likelihood”³.</p>
<p>“Directiva 2011/95/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de diciembre de 2011”⁴:</p>	<p>Considerando lo siguiente: (...) “35.Los riesgos a los que en general se ven expuestos la población de un país o un sector de la población no suelen suponer en sí mismos una amenaza individual que pueda calificarse como daño grave”.</p> <p>Artículo 15. Constituirán daños graves: a) la condena a la pena de muerte o su</p>	<p>Motivos fundados para creer que la persona se enfrentaría a un riesgo real de sufrir daño grave</p>

¹ UNHCR, “Manual on Mandate RSD”, Geneva, 2005 (internal), p. 11.

² UNHCR, “Manual on Mandate RSD”, pp. 71-72.

³ UNHCR, “Manual on Mandate RSD”, p.71.

⁴ Por la que se establecen normas relativas a los requisitos para el reconocimiento de nacionales de terceros países o apátridas como beneficiarios de protección internacional, a un estatuto uniforme para los refugiados o para las personas con derecho a protección subsidiaria y al contenido de la protección concedida (refundición)”. Ver <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/BDL/2013/9053>.

<p>Artículo 2, f) «persona con derecho a protección subsidiaria»: un nacional de un tercer país o un apátrida que no reúne los requisitos para ser refugiado, pero respecto del cual se den motivos fundados para creer que, si regresase a su país de origen o, en el caso de un apátrida, al país de su anterior residencia habitual, se enfrentaría a un riesgo real de sufrir alguno de los daños graves definidos en el artículo 15”.</p>	<p>ejecución, o b) la tortura o las penas o tratos inhumanos o degradantes de un solicitante en su país de origen, o c) las amenazas graves e individuales contra la vida o la integridad física de un civil motivadas por una violencia indiscriminada en situaciones de conflicto armado internacional o interno.</p> <p>“Directiva 2011/95/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 13 de diciembre de 2011”</p> <p>“UNHCR considers that the added value of Article 15 (c) is its ability to provide protection from serious risks which are situational, rather than individually targeted. Article 15(c) should be construed as a basis for the grant of subsidiary protection to persons, including former combatants, at risk from indiscriminate violence in broadly defined situations of armed conflict. The requirement for an “individual” threat should therefore not be interpreted in an excessively narrow manner, but rather as requiring that the risk faced by the individual claimant is real, and not remote, in his or her individual circumstances”⁵.</p>	
<p>Declaración de Cartagena sobre Refugiados (1984):</p> <p>“personas que han huido de sus países porque su vida, seguridad o libertad han sido amenazadas por</p>	<p>DOCUMENTO JURÍDICO DE CIREFCA DE 1989⁷</p> <p>“26. La definición regional contenida en la <i>Declaración de Cartagena</i> contempla la situación objetiva existente en el país de origen y la situación particular del individuo o grupo de personas que buscan protección y asistencia como refugiados. En otras palabras, esta definición requiere que las personas afectadas reúnan dos características: por un lado, que exista una amenaza a la vida, seguridad o libertad y, por el otro, que dicha amenaza sea el resultado de uno de los cinco elementos</p>	

⁵ UNHCR comments on the European Commission’s proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted (COM(2009)551, 21 October 2009), p. 16.

Ver www.refworld.org/docid/4c503db52.html.

⁷ “Documento Jurídico de CIREFCA de 1989”, en ACNUR, “Memoria del Vigésimo Aniversario de la Declaración de Cartagena sobre los Refugiados”, p. 435. Ver <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2012/8996>.

<p>la violencia generalizada, la agresión extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público”⁶.</p>	<p>enumerados en el texto”.</p> <p>“La amenaza debe ser real, actual o prevista; es decir, inminente (...) “el concepto de “amenazas” debe ser interpretado de manera congruente con, o incluso equivalente al concepto de “persecución” contenido en la definición de la Convención de 51” (Santiago Corcuera)⁸.</p> <p>“The notion of “threat” connotes the possibility of harm being inflicted on a person; it does not imply that the harm has actually materialized. Accordingly, a person who has not been directly exposed to any concrete harmful events may qualify as a refugee under the Cartagena definition if, in the circumstances, there is a real possibility that this will happen”⁹ (Antonio Fortín).</p> <p>“In the Cartagena Declaration, a threat to life, safety or freedom arising from the country conditions (such as armed conflict) is also necessary in principle. In practice, though, Cartagena states do not appear to question the particular nature of the threat in an overly legalistic manner given the Declaration’s aim to protect the broadest categories of people fleeing these dire situations”¹⁰ (Ruma Mandal).</p>	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

⁶ ACNUR, Memoria del Vigésimo Aniversario de la Declaración de Cartagena sobre los Refugiados, 1a. ed., EDITORAMA, San José, Costa Rica, 2005. Ver <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2012/8996>.

⁸ Corcuera, Santiago, “Reflexiones sobre la aplicación de la definición ampliada de refugiado de la Declaración de Cartagena en los procedimientos para la determinación individual de la condición de refugiado”, en ACNUR, “Memoria del Vigésimo Aniversario de la Declaración de Cartagena sobre los Refugiados”, p.216. . Ver <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2012/8996>.

⁹ Fortín, Antonio, “DOCTRINAL REVIEW OF THE BROADER REFUGEE DEFINITION CONTAINED IN THE CARTAGENA DECLARATION”, en ACNUR, “Memoria del Vigésimo Aniversario de la Declaración de Cartagena sobre los Refugiados”, p.296. Ver <http://www.acnur.org/t3/fileadmin/scripts/doc.php?file=t3/fileadmin/Documentos/Publicaciones/2012/8996>

¹⁰ Mandal, Ruma, “Protection Mechanisms Outside of the 1951 Convention (‘Complementary Protection’), UNHCR, 2005, p.44. Ver <http://www.refworld.org/docid/435e198d4.html>.